

Niveau: débutants
Type de support: dépliant

Mary B. Tuohy
Sedgwick Middle School
West Hartford, Ct. 06107

**"Quand une envie vous tient"
La Carte McDonald's**

Objectif linguistique:

- ♦ faire connaître le vocabulaire qui décrit la nourriture "fast-food"

Objectif culturel:

- ♦ comparer la nourriture chez McDonald en France et aux États-Unis

ACTIVITÉS AVANT LA LECTURE

I. Faites une liste du vocabulaire qui est suggéré par le nom "McDonald's"
Modèle: hamburger, frites, américain, mauvais, etc.

II. Faites une liste de produits qu'on a chez McDonald en faisant des catégories.
Modèle: sandwiches: hamburger, cheeseburger
accompagnements: frites, salades
desserts:
boissons:

ACTIVITÉS PENDANT LA LECTURE

I. Dressez une liste de choses sur la carte en France qui ne sont pas sur la carte aux États-Unis (utilisez les catégories précédentes)
desserts: salade de fruits frais

II. Lisez la description suivante et identifiez le produit.

1. assortiment de salades, carottes, maïs, concombre, tomate cerise, oeuf, olives noires, ciboulette = _____

2. poulet, sauce, salade, pain recouvert de graines de sésame = _____

3. beignets, chocolat, sucre = _____

4. boisson glacée, chocolat, vanille, fraise = _____

5. chausson, cannelle, chaud = _____

6. biscuit aux pépites de chocolat = _____

7. poisson, sauce, concombres, oignons = _____

8. le plus gros de nos steaks hâchés, cheddar fondu, oignons = _____

9. bacon, deux steaks hâchés, cheddar fondu = _____

10. gâteau fondant au chocolat = _____

II. Faites un abécédaire de vocabulaire qui décrit la nourriture chez McDonald.

Modèle: **A**= alliance parfaite

B= boisson

ACTIVITÉS APRÈS LA LECTURE

I. Regardez la carte et dressez une liste de produits qui ne sont pas sur la carte aux États-Unis. Faites une hypothèse pour expliquer pourquoi cet objet est sur la liste en France. (Faites cette explication en anglais.)

II. Faites une publicité pour un produit nouveau qui vient d'apparaître sur la carte en France ou pour le nouveau produit "Arch Deluxe". Utilisez des expressions du texte pour vous aider.

EVALUATION LINGUISTIQUE

Pour chaque aliment, trouvez la bonne description:

- | | | | |
|----------------------------|-----------------------|---------------------|-------------------------------|
| 1. Big Mac | salade composée | concombre | steaks hâchés |
| 2. Salade saumon-crevettes | | saveurs marines | sauce barbecue |
| | | pépites au chocolat | |
| 3. McDonuts | parfum chocolat | base de lait | fromage fondu |
| 4. les frites | harmonieux | croustillantes | citronnée |
| 5. sundaes | chausson | cheddar fondu | irrésistibles desserts glacés |
| 6. café | accompagné de ketchup | boisson chaude | poisson pané |

ÉVALUATION DE CULTURE

Explain what aspects of food seem to be important to people in France, according to the McDonald's menu. Give examples of words from the menu to explain your answer.

RÉPONSES AUX EXERCICES:

1. salade crudités
2. McChicken
3. McDonuts
4. Shake
5. chausson aux pommes
6. McCookie
7. Filet-o-Fish
8. Royal Cheese
9. McBacon
10. Brownie

- | | |
|----------------------------|--------------------------------------|
| 1. Big Mac | <u>steaks hâchés</u> |
| 2. Salade saumon crevettes | <u>saveurs marines</u> |
| 3. McDonuts | <u>parfum chocolat</u> |
| 4. les frites | <u>croustillantes</u> |
| 5. sundaes | <u>irrésistibles desserts glacés</u> |
| 6. cafe | <u>boisson chaude</u> |

DOCUMENT AUTHENTIQUE , 2

Niveau: débutants

Type de support: transparents

Mary B. Tuohy

Sedgwick Middle School

West Hartford, Ct. 06107

5 Transparents sur le fast-food

Objectif linguistique:

- ♦ utiliser le vocabulaire du menu fast-food pour inventer un nouvel exemplaire du genre

Objectifs culturels:

- ♦ montrer le fast-food en France, tel que la publicité et l'apparence physique du restaurant
- ♦ comparer le fast-food en France et aux États-Unis

AVANT DE VISIONNER

I. Dresser plusieurs listes avec la classe. Qu'est-ce qu'il y a comme restaurants "fast-food" aux États-Unis? Pourquoi est-ce que le fast-food est si populaire aux États-Unis? Quelles sortes de petits cadeaux est-ce qu'on offre au fast-food?

II. Écrire 5 ou 6 choses typiques du menu fast-food. Faire un sondage auprès des élèves pour chaque chose et plusieurs fast-foods pour déterminer les pourcentages des élèves qui préfèrent le hamburger chez McDonald's ou les frites chez Wendy, etc. (Cette activité peut être liée à des activités dans la classe de maths, e.g. pourcentages, graphiques, etc.)

Modèle: sondage	McDonald's	Burger King	Wendy
frites	X		
hamburger		X	
sandwich au poulet			X

PENDANT QUE VOUS VISIONNEZ

Transparents 1 et 2: Les façades de McDonald's et Quick

1. Regardez les façades des deux fast-foods. Quelles sont les similarités entre les deux? Quelles sont les différences entre l'apparence des McDonald's en France et celle des États-Unis?

Transparents 3 et 4: Dans le métro

1. Quelle saison est-ce? _____
2. Pourquoi est-ce qu'on montre le symbole des Jeux Olympiques? (Citez le vocabulaire spécifique) _____
3. Quel est l'intérêt principal qui attire au Quick, d'après cette publicité? _____
4. Comparez les deux publicités. D'après vous, quelle publicité est plus efficace dans le métro? Justifiez votre réponse. _____

Transparent 5: À l'arrêt d'autobus

1. Quel est le symbole de Quick? Quel est le mot en français pour "eyeglasses"? Quel est le mot pour "sunglasses"? _____

2. Quel est le cadeau offert cet été chez Quick? Pourquoi est-ce que c'est une bonne idée? _____

APRÈS AVOIR VISIONNÉ

Vous avez vu la publicité pour le fast-food. Maintenant, inventez un nouveau fast-food en France. N'oubliez pas que le choix du nom est très important (par exemple, "Quick" et son idée de rapidité mais avec l'influence américaine en utilisant un mot d'anglais). Avec les membres de votre groupe, faites une série de publicités pour ce nouveau fast-food. Une publicité doit être faite pour le métro, une pour l'arrêt d'autobus. En plus, faites un dessin de la façade de votre fast-food.

DOCUMENT AUTHENTIQUE: 5 TRANSPARENTS SUR LE FAST-FOODÉVALUATION LINGUISTIQUE ET CULTURELLE

Le nouveau fast-food de chaque groupe va être l'évaluation. Il faut constater que les élèves montrent l'idée de rapidité, du menu américain, de promotion(cadeau) pour bien comprendre le fast-food en France. Ce projet de publicité est difficile pour ce niveau mais c'est tout à fait abordable. Les élèves seront très créateurs avec le dessin et les publicités mais ils auront peut-être des problèmes avec le vocabulaire. L'enseignant(e) doit aider les élèves à trouver des mots convenables. (L'usage des anglicismes est tout à fait acceptable--même, il est énormément répandu en France en 1996!)

Niveau: débutants
Type de support: dépliant

Mary B. Tuohy
Sedgwick Middle School
West Hartford, Ct. 06107

"Pizz'appel Ça roule"

Objectif linguistique:

- ♦ reconnaître et utiliser le vocabulaire de la pizzeria

Objectif culturel:

- ♦ découvrir les similarités et les différences culturelles entre les pizzas aux États-Unis et en France.

ACTIVITÉS AVANT LA LECTURE

I. Faites un remue-méninges sur l'histoire de la pizza: d'où cela vient, définition de la pizza, saveurs typiques (dressez une liste de vocabulaire déjà connu)

II. Comment manger de la pizza: à la pizzeria ou à la maison, quelles sont les possibilités, ce que vous faites plus souvent, etc.

ACTIVITÉS PENDANT LA LECTURE

I. (page 1) Répondez aux questions selon le texte:

1. D'après la publicité, qu'est-ce qui décrit la "vraie" pizza? _____
2. Qu'est-ce qu'on reçoit sur place si on achète une pizza? _____
3. Comment dit-on "home delivery"? _____

(page 2)

4. Depuis combien d'années est-ce que Pizz'appel existe? _____
5. Combien de jours est-ce qu'on travaille chez Pizz'appel? _____
6. Combien coûte le menu spécial midi pour 1 personne? _____

II. (page 3) Trouvez la pizza qui convient:

1. sauce tomate, oignons, poivrons, artichauts, câpres, olives, fromage

2. sauce tomate, fromage, thon, oignons, poivrons, olives

3. crème fraîche, bacon, fromage, olives

4. sauce tomate, jambon d'épaule, fromage, coeurs d'artichauts, câpres, olives, poivrons, oignons _____

III.(page 3) Trouvez les réponses.

1. Combien de pizzas sont offertes? _____
2. Combien de temps est-ce qu'il faut pour recevoir la pizza? _____
3. Qu'est-ce qu'on vous souhaite? _____
4. Combien coûte la pizza au poulet? _____
5. Est-ce que la pizza napolitaine est **plus chère** ou **moins chère** que la pizza lyonnaise? _____

IV. Faites une liste de mots apparentés.

Modèle: tomate = tomato

ACTIVITÉS APRÈS LA LECTURE

I. Composez un menu à 4 personnes utilisant la carte "Pizz'appel". N'oubliez pas les boissons et faites l'addition. Donnez le coup de téléphone avec un partenaire comme jeu de rôle.

II. Fabriquez une nouvelle pizza, utilisant des ingrédients de votre choix. Nommez cette pizza selon les ingrédients.

ÉVALUATION LINGUISTIQUE

Faites une publicité à la radio/télé pour le centre Pizz'appel. Mentionnez les pizzas variées, les prix, la livraison, etc. (peut être filmé au caméscope)

ÉVALUATION CULTURELLE

Expliquez en anglais les similarités et les différences entre Pizz'appel et Pizza Hut (Little Caesar, etc.) aux États-Unis. Discutez les pizzas, les prix, la méthode de livraison, etc.

RÉPONSES AUX EXERCICES:

I.1. italienne

2. une pizza offerte (gratuite)
3. la livraison à domicile
4. 10 ans
5. 7 jours sur 7
6. 28 F.

II.1. pizza végétarienne

2. pizza au thon
3. pizza bacon
4. pizza royale

III.1. 15

2. 30 min.
3. bon appétit
4. 53 F.
5. moins chère

DOCUMENT AUTHENTIQUE

4

Niveau: débutants

Types de support: cartes de visite

Mary B. Tuohy

Sedgwick Middle School

West Hartford, Ct. 06107

Cartes de visite de restaurants

Objectif linguistique:

- ♦ écrire l'information essentielle du restaurant sur la carte d'affaires

Objectif culturel:

- ♦ examiner plusieurs restaurants français, d'après la carte d'affaires de chacun

AVANT LA LECTURE

Examiner plusieurs cartes de visite (en anglais) pour des restaurants du voisinage. Dresser une liste d'information écrite, adresse, numéro de téléphone, type de cuisine, etc. Discuter l'aspect graphique de la carte, l'importance de l'image et le choix de vocabulaire.

PENDANT LA LECTURE

Répondez aux questions:

A. "Le P'tit Glouton"

1. Quel est le numéro de téléphone? _____
l'adresse? _____
le code postal? _____
2. Quel est le mot pour "Welcome"? _____
(au verso)
3. Quels jours est-ce que le P'tit Glouton est ouvert? _____
Quelles heures? _____
4. Quelle est la spécialité? _____
5. Quel est l'arrêt du métro qu'il faut prendre? _____
6. Est-ce qu'on peut manger dehors? _____
Quel mot de vocabulaire vous l'indique? _____

B. "La Terrasse d'Ainay"

7. Est-ce qu'on peut manger en groupes? _____
Quelle est la limite de personnes servies à la fois? _____
8. Est-ce qu'on sert le petit déjeuner? _____ le déjeuner? _____
le dîner? _____

C. "Le La Rochelle"

9. Quelle est la spécialité de ce restaurant? _____
10. Quel est le code postal? _____ Que veut dire

"FAX"? _____

(au verso)

11. Le restaurant se trouve près de quel fleuve? _____

Pas loin de quel musée? _____

Au coin de quelle rue et quelle avenue? _____

12. Quel est l'arrêt du métro? _____

13. Que veut dire le symbole **P**? _____

D. "La Cannoise"

14. Que veut dire "glacier"? _____

(au verso)

15. Qui est le chef de ce restaurant? _____

16. Quelles places sont proches du restaurant? _____

_____ Quel métro? _____

17. Est-ce qu'il y a un parking? _____

E. "Connectik Café"

18. Qu'est-ce qu'on peut utiliser à ce café? _____

19. Quel est le mot pour disk drives? _____

20. Quels sont les sigles pour "centre commercial"? _____

APRÈS LA LECTURE

Dessinez une carte de visite pour un restaurant. Trouvez un endroit sur la carte de France pour le nom et la spécialité de votre restaurant. Ou bien, faites une carte pour un autre cybercafé. Sur votre carte, il faut faire figurer une image ou une photo, le nom du restaurant, l'adresse, le numéro de téléphone et d'autres détails que vous trouvez intéressants et importants. Rappelez-vous que cette carte doit être agréable à voir mais aussi qu'il faut donner l'information essentielle pour attirer des clients.

DOCUMENT AUTHENTIQUE: LES CARTES DE VISITEÉVALUATION LINGUISTIQUE ET CULTURELLE

Il faut examiner si l'élève a bien compris la fonction des cartes de visite. Sur cette carte, on doit constater l'adresse, le numéro de téléphone, et d'autres renseignements comme on a vu sur les exemplaires. Du point de vue culturel, l'illustration, le choix du nom et la spécialité montrent l'aspect culturel et géographique ou bien technologique et moderne du cybercafé.

RÉPONSES AUX EXERCICES

1. 78 37 30 10 ; 56, rue St Jean; 69005
2. Bienvenue
3. 7 jours; 12h-24h
4. fondues, crêpes
5. Saint-Jean
6. Oui; terrasse
7. Oui; 50
8. Non; Oui; Oui
9. Poissons et fruits de mer
10. 75001; le numéro de machine FAX
11. la Seine; le Louvre; Rue St-Denis et Avenue Victoria
12. Métro Châtelet
13. le parking
14. ice cream is sold
15. Gérard Marciano
16. Place des Tapis, Place de la Croix-Rousse
17. oui
18. des ordinateurs
19. lecteurs
20. CC

DOCUMENT AUTHENTIQUE 6

Niveau: intermédiaires

Type de support: article

Mary B. Tuohy
 Sedgwick Middle School
 West Hartford, Ct. 06107

"Chicago à la Lyonnaise"
(la France en Amérique)

Objectifs linguistique:

- ♦ vocabulaire d'une cuisine régionale (lyonnaise)
- ♦ usage de l'infinitif au lieu de l'impératif

Objectif culturel:

- ♦ mettre en relief les aspects des bouchons lyonnais

AVANT LA LECTURE

Lire une critique en anglais d'un restaurant américain (à trouver dans les magazines et journaux locaux). D'après la description de l'ambiance et de la cuisine, faire un sommaire de ce qui est attirant dans ce restaurant.

PENDANT LA LECTURE

I. Dressez une liste de tous les plats mentionnés dans le texte. Utilisez le dictionnaire et les livres de cuisine pour trouver la traduction en anglais.

MODÈLE: des cuisses de grenouille= frog's legs

II. Regardez la recette pour les "râbles de lapin rôti". Changez la recette de l'infinitif à l'impératif.

MODÈLE: Mélanger-- mélangez

III. D'après le texte, faites une liste des détails qui montrent que ce restaurant est typiquement lyonnais.

MODÈLE: tables rondes, chaises en bois, etc.

APRÈS LA LECTURE

D'après votre lecture, pourquoi est-ce que ce bouchon lyonnais à Chicago est si populaire? Trouvez des citations dans le texte pour soutenir votre réponse.

DOCUMENT AUTHENTIQUE: CHICAGO À LA LYONNAISEÉVALUATION LINGUISTIQUE

Dans la recette ci-dessous, réécrivez le texte en changeant les verbes de l'infinitif à l'impératif.

ÉVALUATION CULTURELLE

Qu'est-ce que le bouchon lyonnais? Décrivez-le, en précisant les aspects de l'ambiance et de la cuisine.

RÉPONSES AUX EXERCICES

I. la salade lyonnaise, la brandade de morue, des quenelles, des escargots, des cuisses de grenouille, des rognons de veau.

II. mélangez, mixez, aplatissez, repartez, roulez, ficelez, faites, faites, retirez, déglacez, réduisez, ajoutez, réduisez, ajoutez, retirez, coupez, arrangez, versez, servez.

III. tables rondes, chaises en bois, foule bruyante, cuisine traditionnelle, portrait de Paul Bocuse, plats copieux pour moins de 100 F, charme de la foule, ambiance à la coque, beaucoup d'oignons, beaucoup de lard, la sympathie, l'humour, la décontraction, appeler les clients par leur nom, de petites blagues, etc.

Niveau: débutants

Type de support: article

Mary B. Tuohy
Sedgwick Middle School
West Hartford, Ct. 06107

**Lyon vous aimez "Lyon et la gastronomie" (pp.24-25)
(Office du Tourisme Lyon Congrès)**

Objectifs linguistiques:

- ♦ faire connaître le vocabulaire de la grande table lyonnaise, de la gastronomie
- ♦ mettre en relief les mots liés, verbes avec verbes, adjectifs avec adjectifs, substantifs avec substantifs
- ♦ reconnaître l'accord de l'adjectif avec le substantif

Objectif culturel:

- ♦ faire la connaissance de l'aspect gastronomique de cette région en tant que variété, influence italienne, importance de bien manger, etc.

ACTIVITÉS AVANT LA LECTURE

I. Faire un remue-méninges pour relever la définition de la gastronomie et quels sont les restaurants aux États-Unis qui la montrent.

Modèle: McDonald's?----- non

Fine Bouche?----- oui

II. Dresser une liste de mots français qu'on utilise en anglais dans les restaurants ici

Modèle: hors-d'oeuvre, entrée, omelette, etc.

III. Faire une hypothèse qui explique pourquoi les mots français sont utilisés dans la gastronomie américaine.

ACTIVITÉS PENDANT LA LECTURE

I. Voilà quelques mots tirés du texte. Trouvez les mots qui vont ensemble dans le texte.

Modèle: sel poivre

Rhône _____

savoir faire _____

la cuisine au beurre _____

goûter _____

viandes _____

légumes _____

vins de Beaujolais _____

II. Pour chaque mot ci-dessous, trouvez au moins un adjectif tiré du texte. Indiquez le genre et le nombre de ce substantif.

Modèle: les marrons grillés (m/pl)

vin _____
 _____ dentelles _____
 les recettes _____
 une _____ simplicité _____
 les saucissons _____
 les vinaigrettes _____
 les gratins _____
 la _____ sole _____
 _____ fromages _____
 une ambiance _____
 les _____ menus _____
 des _____ chefs _____
 les souvenirs _____

ACTIVITÉS APRÈS LA LECTURE

I. Vous êtes à Lyon. Vous choisirez une de ces scènes et vous imaginerez un dialogue ou une description de cette photo. Vous pouvez utiliser le vocabulaire du texte pour vous aider.

Modèle: (photo 1)

Serveur: Bonjour, monsieur.

M. Machin: Bonjour. (Il regarde la carte.)

S: Vous désirez?

M: Oui, je voudrais goûter une spécialité lyonnaise. Que suggérez-vous?

S: Il y en a plusieurs. Par exemple, salade lyonnaise, andouillette, etc.

II. Regardez et relisez page 25. Quelles sont les choses qui sont différentes des repas américains? Quels plats sont presque les mêmes? Dressez une liste. Quelles scènes sont différentes et les mêmes? Expliquez.

ÉVALUATION LINGUISTIQUE

I. Écrivez la réponse convenable.

1. Le Rhône et la _____ sont les deux fleuves qui passent à Lyon.
2. La cuisine au beurre rencontre la cuisine à l' _____ à Lyon.
3. On boit du _____ blanc avec des marrons grillés.
4. Les _____ dodus, fermes et odorants sont légendaires dans la cuisine lyonnaise.
5. Tout se rencontre: viandes et _____, légumes et _____, vins ou _____.

BANQUE DE MOTS**huile****poissons****Saône****vin****saucissons****fruits****fromages**ÉVALUATION DE CULTURE

I. Write a short paragraph in which you explain the influence of French culture on American gastronomy. Support your answer with examples from your reading.

II. Discuss the pictures from page 25. In what way do these scenes differ from American culture? In what way are they the same?

RÉPONSES AUX EXERCICES:

Rhône Saône

savoir faire savoir vivrela cuisine au beurre la cuisine à l'huilegoûter regôûterviandes poissonslégumes fruitsvins de Beaujolais fromagesvin blanc doux nouveau (m/s)vraies dentelles légères, craquantes, aériennes (f/pl)les recettes séculaires (f/pl)une élégante simplicité (f/s)les saucissons dodus, fermes, pleins, roses, odorants (m/pl)les vinaigrettes parfumées (f/pl)les gratins croustillants de macaronis (m/pl)la délicate sole (f/s)déliçats fromages (m/pl)une ambiance conviviale et chaleureuse (f/s)les meilleurs menus (m/pl)des meilleurs chefs (m/pl)les souvenirs gastronomiques (m/pl)